



**TEATRO ESPAÑOL**  
Desde 1583

# Dream

17 ~ 26 mayo  
Sala Principal

Idea, creación y dirección  
**Natalia Menéndez**  
Creación y coreografía  
**Israel Galván**

Con **Israel Galván, Paquita Cobos Gil (voz),**  
**Músicos María Marín, Antonio Moreno y**  
**Juan Jiménez Alba**

[teatroespanol.es](http://teatroespanol.es)



**MADRID**



### **Ficha artística**

Idea, creación y dirección **Natalia Menéndez**

Creación y coreografía **Israel Galván**

~

Con **Israel Galván**

Voz **Paquita Cobos Gil**

Músicos **María Marín, Antonio Moreno y Juan Jiménez Alba**

~

Asesor musical **Miguel Álvarez Fernández**

Diseño de iluminación **Valentín Donaire**

Diseño espacio sonoro **Pedro León**

Diseño de vestuario **Micol Notarianni**

Diseño de espacio escénico **Pepe Barea**

Ayudante de dirección **Ana Barceló**

Fotografía **Vanessa Rábade**

Vídeo **David González**

~

Una producción de **Teatro Español e IGalván Company**

### **Duración del espectáculo**

**70 minutos**



### **Conversación entre Natalia Menéndez e Israel Galván**

#### **Natalia a Israel. ¿Qué es para ti bailar la palabra?**

Para mí significa bailar con la barriga, puesto que yo no hablo muy bien. Las personas que hablan normalmente me parecen unos virtuosos musicales. Cuando les escucho, lo que me importa es la forma de la voz, el ritmo, el fraseo, el carácter de la voz en las palabras, no tanto lo que dicen. La forma de la voz se convierte en música.

#### **Israel a Natalia. ¿Por qué me ofreciste la idea de la relación maternofilial para este proyecto?**

Quería ofrecerte esta mirada a un tema ancestral, que contigo cobra un interés nuevo porque nos hemos dejado atravesar por lo profundo y lo íntimo, con humor y poesía, con rupturas y con todo el ímpetu que estas relaciones nos mueven y nos remueven.

#### **Natalia a Israel. ¿Cómo está siendo para ti el encuentro entre la danza y lo escénico? ¿Necesitas la incomodidad o la inseguridad para crear?**

Sí... al compartir contigo este proyecto, me siento en un espacio más teatral y eso me da libertad. Cuando estoy en un espacio de danza o de baile se tiende a una mirada acerca del virtuosismo. Aquí me siento en libertad a la hora de expresarme. Los espectadores de teatro escuchan mejor el silencio, el público del teatro es otro, miran de otra manera. La incomodidad me da seguridad y la inseguridad me da comodidad. Me gusta estar en el vértigo, me sale algo de supervivencia; creo que esto me viene porque yo no quería bailar y mi familia me obligó. Y ahora que estoy dentro... ya no me puedo salir, me gusta ese vértigo, ese abismo.



### **Israel a Natalia. ¿Qué tiene de teatral *Dream*?**

*Dream* es una ceremonia, un ritual, al igual que el teatro. Me interesa el camino que ha cogido entre sueño y la pesadilla; que no pretende contar una historia. El teatro impregna este recorrido a través de las trágicas madres y sus semejanzas con el mundo animal. Es un viaje donde los tiempos se diluyen, se mezcla el ayer trágico con el hoy que también lo es y tal vez lo será mañana.

### **Natalia a Israel. ¿Qué significa para ti lo opaco o lo translúcido? ¿tiene que ver con esa relación maternofilial?**

Hablando así de la madre... Es interesante que... bueno, yo me parezco a mi madre. Mis padres bailaban los dos en su propia compañía. Mi padre tenía mucha fuerza física y mi madre era más suave. A mí como bailaor me ha interesado más la delicadeza de baile de mi madre que la fuerza, o como se dice entre comillas en el flamenco, el baile de hombre de mi padre. Me gusta más el baile de mujer. Me gusta estar entre hombre-mujer, niño-madre, payo-gitano... esta suciedad, esta opacidad. Me gusta más la suciedad en el sentido de ensuciarme para poder intentar brillar un poco, sentirme con luz.

### **Israel a Natalia: ¿Cómo está siendo trabajar para ti con intérpretes y no con actores?**

A lo largo de mi carrera me ha interesado ponerme en riesgo tanto en la búsqueda de diferentes disciplinas como con distintos intérpretes. En este caso, la palabra está habitada desde distintos puntos de vista, aunque el trabajo ha estado más concentrado en la defensa de ciertas madres, humanas, animales y de ficción.